



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.541  
14 October 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 541-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве  
во вторник, 19 ноября 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Выводы и рекомендации относительно четвертого периодического доклада Испании

Второй периодический доклад Венесуэлы (*продолжение*)

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под символом CAT/C/SR.541/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Выводы и рекомендации относительно четвертого периодического доклада Испании  
(CAT/C/XXIX/Misc.3) (*продолжение*)

1. По приглашению Председателя члены делегации Испании вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ (Докладчик по Испании) зачитывает выводы и рекомендации Комитета относительно четвертого периодического доклада Испании (CAT/C/XXIX/Misc.3), текст которых приводится ниже:

«А. Введение

Комитет с удовлетворением отмечает своевременное представление Испанией своего четвертого периодического доклада. По мнению Комитета, доклад содержит подробную информацию о развитии законодательства, но лишен сведений относительно фактических шагов, предпринятых по выполнению Конвенции за период, прошедший с представления предыдущего доклада, в частности, в том, что касается жалоб, расследований, обвинений, рассмотренных дел, выплаченных возмещений и компенсаций по делам об актах пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

Комитет с удовлетворением отмечает, что делегация направила представительную и высококвалифицированную делегацию для рассмотрения доклада, что демонстрирует стремление государства-участника продолжать открытый и конструктивный диалог с Комитетом. Комитет с удовлетворением принимает дополнительные сведения, представленные испанским государством в дополнительном документе и в исчерпывающих ответах, которые делегация дала в устной форме на вопросы членов Комитета, что позволило ей поделиться информацией и цифрами, которые частично восполняют отмеченные в докладе пробелы.

Позитивные аспекты

Комитет с удовлетворением отмечает, что, согласно статье 96 Конституции Испании, Конвенция является составной частью внутреннего законодательства и на нее можно напрямую ссылаться в судах.

Комитет напоминает позицию, высказанную им в ранее вынесенных выводах и рекомендациях (A/53/44, пункты 119-136), что определение уголовно наказуемого деяния в форме пытки и других бесчеловечных, жестоких и унижающих достоинство видов обращения и наказания, которое фигурирует в Уголовном кодексе Испании с 1996 года, в целом соответствует статье 1 Конвенции. В этой

связи Комитет с удовлетворением отмечает, что Уголовный кодекс, статья 57 которого была изменена органическим законом 14/1999 от 9 июня, наделяет судей и суды полномочиями при рассмотрении дел о пытках дополнять основное наказание сопровождающими его ограничениями с целью защиты будущей жертвы.

Он также с удовлетворением отмечает следующие элементы:

- a) ратификацию в октябре 2000 года статута Международного уголовного суда;
- b) принятие различных мер, направленных на гарантирование защиты прав заключенных, например, подготовку Руководства по нормам поведения уголовной полиции, в котором изложены критерии профессионального поведения государственных служащих, в частности, в ситуациях, требующих конкретного ограничения прав и свобод, и распространение этого Руководства среди сотрудников полиции и сил государственной безопасности, а также магистратов-резидентов и работников прокуратуры;
- c) предпринимаемые усилия для выполнения программ профессиональной переподготовки сотрудников полиции и государственной безопасности;
- d) принятие новой инструкции государственного управления по делам иностранцев и эмиграции относительно работы с нелегальными эмигрантами, которая заменяет инструкцию от 17 ноября 1998 года по тому же вопросу и предусматривает ряд гарантий права на помощь адвоката, чьи услуги автоматически предоставляются при открытии административного или судебного производства, которое может завершиться удовлетворением возможного прошения об убежище или отказом во въезде, выдворением из страны или насильственной высылкой с территории Испании;
- e) достигнутый прогресс в совершенствовании пенитенциарной системы за счет строительства 13 пенитенциарных центров вместимостью более 14 тысяч заключенных;
- f) сокращение числа лиц, находящихся в предварительном заключении;
- g) регулярное внесение взносов в добровольный фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи жертвам пыток.

#### Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

Комитет осознает всю трудность ситуации, с которой приходится сталкиваться государству-участнику перед лицом серьезных и частых актов насилия и преступного терроризма, которые угрожают безопасности государства, вызывают человеческие жертвы и наносят материальный ущерб. Комитет, полностью признавая за государством право и обязанность защищать своих граждан от таких актов и делать все возможное для устранения насилия, все же обращает его внимание на то, что законная реакция государства должна оставаться в рамках

положений статьи 2.2 Конвенции, согласно которой «никакие исключительные обстоятельства не могут служить оправданием пыток».

В то же время Комитет констатирует, что Испания превратилась в важный канал проникновения в Европу иммигрантов, прибывающих, в первую очередь, из стран Африки и Латинской Америки, и что это ведет к заметному росту числа иностранцев на территории Испании. В этой связи он воздает должное усилиям государства-участника противостоять незаконной иммиграции и считает, что эта ситуация может объяснять тот факт, что временами ему трудно должным образом выполнять обязательства, вытекающие из Конвенции.

#### Проблемы, вызывающие озабоченность

Комитет с обеспокоенностью отмечает противоречие, которое существует между утверждением государства-участника о том, что, за исключением очень редких случаев, пытки и плохое обращение не являются обычной практикой в Испании (CAT/C/55/Add.5, пункт 10), и информацией, полученной из неправительственных источников, которая свидетельствует о сохранении практики применения пыток и плохого обращения со стороны полиции и службы государственной безопасности.

Особое беспокойство у него вызывают жалобы на плохое обращение, в том числе на сексуальное насилие и изнасилование, которым подвергаются иммигранты, предположительно, по причинам расизма или ксенофобии. В этом контексте, безусловно, особое значение приобретает упоминание в тексте статьи 174 Уголовного кодекса пытки, «мотивированной любой формой дискриминации», даже притом, что уголовный кодекс признает расизм отягчающим обстоятельством.

Комитет по-прежнему глубоко обеспокоен сохранением практики для определенных категорий особо тяжких преступлений секретного задержания на срок до пяти дней, в течение которых задержанный не имеет доступа ни к адвокату, ни к врачу по своему выбору и не имеет возможности известить своих близких. Несмотря на объяснение государства-участника, что секретное задержание не предполагает полной изоляции арестованного, которому предоставляется государственный адвокат и судебный врач, Комитет считает, что режим секретного задержания, несмотря на гарантии, даваемые правовыми оговорками по поводу применения такого режима, способствуют совершению актов пыток и плохого обращения.

У Комитета вызывают озабоченность также следующие элементы:

а) излишняя растянутость уголовного расследования по жалобам на пытки, следствием чего может быть то, что осужденные амнистируются или не отбывают полностью свой срок ввиду большой давности совершения правонарушения. Затянутость расследования препятствует своевременной реализации права жертв на моральное и материальное возмещение;

б) тот факт, что в отдельных случаях администрация не применяет дисциплинарную процедуру по ходу уголовного процесса в ожидании завершения

уголовного разбирательства. С учетом медленного хода процесса отправления правосудия, эта ситуация может приводить к тому, что к моменту окончания уголовного процесса действие, которое позволяло бы задействовать дисциплинарную ответственность, становится невозможным за истечением срока исковой давности;

с) случаи плохого обращения при выполнении постановлений о выдворении из страны, особенно когда речь идет о несовершеннолетних сиротах;

d) тяжелые условия содержания лиц, внесенных в «реестр задержанных, требующих особого наблюдения». Согласно полученной Комитетом информации, лица, подпадающие под первый класс режима прямого контроля, обязаны большую часть дня пребывать в своей камере и могут иметь не более двух часов прогулки, они лишены права участвовать в коллективных мероприятиях, заниматься спортом или трудом и к ним применяются крайние меры предосторожности. В целом, как представляется, материальные условия содержания и, в частности, лишение стимулирующего воздействия на органы чувств, от которого страдают эти лица, идут вразрез с задачей реадaptации как цели методов содержания в тюремных заведениях и могут рассматриваться как обращение, запрещенное статьей 16 Конвенции.

#### Рекомендации

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность доработки определения преступления в форме пытки, которое фигурирует в статье 174 Уголовного кодекса, с тем чтобы оно полностью соответствовало статье 1 Конвенции. В этом отношении Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принятие мер для борьбы с расистскими тенденциями и ксенофобией в испанском обществе.

Комитет предлагает государству-участнику предусмотреть принятие мер предосторожности на случай тайного задержания, например:

a) введение обычной практики видеозаписи полицейского допроса, с тем чтобы защитить как задержанного, так и государственного служащего от ложного обвинения в пытках или плохом обращении. Видеозапись должна быть доступна судье, ведущему делу задержанного. Отсутствие видеозаписи будет препятствовать признанию доказательной силы любого другого заявления, которое может быть приписано задержанному;

b) введение практики медицинского освидетельствования лица, подвергнутого такому режиму силами судебно-медицинского специалиста и врача по выбору задержанного.

Комитет напоминает государству-участнику о его обязательстве обеспечивать оперативное проведение беспристрастного расследования и судебное преследование лиц, обвиняемых в нарушении прав человека, в частности, в форме пыток.

Комитет рекомендует государству-участнику проследить за тем, чтобы в случае пыток или плохого обращения были задействованы дисциплинарные процедуры без нанесения ущерба возможности временного приостановления таких процедур в ожидании исхода уголовного процесса.

Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры для гарантии соответствия любых процедур выдворения и, в частности, несовершеннолетних лиц, положениям Конвенции».

3. Г-н ГОМЕС (Испания) говорит, что выводы и рекомендации, сформулированные членами Комитета по итогам рассмотрения четвертого периодического доклада, будут препровождены правительству Испании, которое непременно учтет их для обеспечения гарантии как можно более полного соблюдения всех обязательств, вытекающих из Конвенции. Правительство Испании разделяет озабоченность Комитета по поводу информации, поступившей из неправительственных источников, которая свидетельствует о сохранении практики пыток в Испании. Г-н Гомес констатирует, что, несмотря на обширную информацию, представленную в устной и письменной форме, делегации Испании так и не удалось развеять определенные озабоченности со стороны членов Комитета относительно положения в стране, и в этой связи вновь повторяет приглашение, ранее прозвучавшее из уст главы делегации, посетить Испанию и получить более полное представление о том, как функционируют судебная и полицейская система, которую правительство без колебаний считает весьма прогрессивной в плане защиты прав человека.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит испанскую делегацию за выступление и приглашение.

5. *Члены делегации Испании покидают зал заседаний.*

*Заседание прерывается в 15 час. 15 мин. ;  
оно возобновляет свою работу в 15 час. 30 мин.*

#### Второй периодический доклад Венесуэлы (CAT/C/33/Add.5) (продолжение)

6. *По приглашению Председателя члены делегации Венесуэлы вновь занимают места за столом Комитета.*

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает венесуэльской делегации продолжить диалог с Комитетом и ответить на заданные ей вопросы.

8. Г-жа МАРТИНЕС (Венесуэла) говорит, что она сначала коснется статьи 10 Конвенции. Ее страна следит за тем, чтобы каждый сотрудник пенитенциарной системы получил подготовку, позволяющую ему при работе с заключенными обращаться с ними должным образом и с уважением, соответствующим человеческому достоинству. Венесуэльское правительство обратилось за международной финансовой и технической помощью в целях реализации конституционного принципа, согласно которому во главе пенитенциарных учреждений должны стоять специалисты с высшим образованием. Благодаря заключенному с этой целью соглашению между Министерством внутренних дел и юстиции и правительством Соединенных Штатов, в 2001 году курсы

переподготовки прошли 240 сотрудников тюремной охраны против 120 в 2000 году. Два курса переподготовки были организованы в восточном и центрально-западном районах Венесуэлы для будущих сотрудников пенитенциарной администрации. В рамках контракта, заключенного с Межамериканским банком развития в целях выполнения подпрограммы модернизации пенитенциарной системы, были выполнены два проекта профессиональной подготовки – один для тюремных смотрителей и другой для специалистов, техников, административных служащих и руководства пенитенциарной системы. Последний проект, рассчитанный на пять лет, должен начаться в 2003 году и обеспечить подготовку 24 485 государственных служащих центральной администрации, пенитенциарных учреждений и лиц, отвечающих за программу условно-досрочного освобождения. Соглашения, подписанные между Венесуэлой и Европейским сообществом, о финансировании программы оказания помощи в социальной реадaptации правонарушителей и малолетних преступников позволили организовать 28 учебных курсов и семинаров, в которых приняли участие 976 человек. Следует также указать на то, что национальный институт пенитенциарной системы готовит специалистов с дипломом об университетском образовании со специальностью «Проблемы пенитенциарной системы». Цель всех этих курсов – содействовать уважению основных прав человека и, в первую очередь, предупреждению актов пыток и плохого обращения в пенитенциарных учреждениях. Организуются также курсы по подготовке или переподготовке по проблематике ВИЧ/СПИДа, передающихся половым путем заболеваний, профилактики туберкулеза в пенитенциарных учреждениях, психиатрии и психологии в тюремной среде; для прохождения первого семестра 2002 года на эти курсы было принято 246 студентов. В 2001 году 36 человек прошли подготовку по курсу пенитенциарного законодательства и 82 человека – по правам человека. Курсы, организуемые в сотрудничестве с неправительственной организацией *Red de Apoyo por la Justicia y la Paz* и Бюро омбудсмана, в первую очередь, ориентированы на представителей сил правопорядка. Все программы, выполняемые Бюро омбудсмана, направлены на пресечение нарушений прав человека. Благодаря определенным программам было налажено межучрежденческое сотрудничество, которое позволило омбудсмену добиться реализации различных мероприятий, направленных на распространение информации, в частности, по правам человека и всем гарантиям, содержащимся в Конституции и различных законодательных текстах. Нельзя не упомянуть и о программе гражданской обороны и национальных вооруженных сил (НВС), которая направлена на подготовку членов сил гражданской обороны, в частности, полиции. Среди различных программ, выполняемых Бюро омбудсмана, есть ряд таких мероприятий, которые нацелены на выпуск аудиовизуальных материалов в целях распространения информации о правах человека и их пропаганду средствами радио, телевидения и кинематографа. Переходя далее к вопросу о наказании представителей полиции, допускающих правонарушения, г-жа Мартинес говорит, что, в случае установленного факта совершения представителем государства правонарушения, которое квалифицировано законом, применяются меры дисциплинарного наказания. Так, декрет 2000 года, имеющий силу закона и касающийся органов, отвечающих за криминалистическую экспертизу, уголовно-оперативную и криминальную следственную деятельность, в своей статье 50 предусматривает, что представители государственной власти преследуются в судебном порядке и подпадают под меры дисциплинарного наказания за противоправное действие или бездействие при выполнении служебных обязанностей. Эти виды наказания перечислены в статье 71 декрета-закона: предупреждение, штраф, задержка в повышении по службе и увольнение.

9. Что касается механизмов компенсации, предусмотренных статьей 30 Конституции, то Венесуэла, после проведения реформы Конституции, приняла меры для обновления своего законодательства; в настоящее время предусмотрены законодательные меры, позволяющие добиться практической выплаты компенсации. Государство несет финансовую ответственность за ущерб, нанесенный частным лицам представителем государственной администрации. В статьях 275 и 276 Уголовно-процессуального кодекса говорится, что в случае оправдания обвиняемого во второй инстанции ему выплачивается компенсация за время, проведенное в тюрьме. Сумма определяется апелляционной инстанцией. Эта процедура подробно изложена в разделе IX Кодекса.

10. Каждый агент государства ведет журнал всех своих действий в отношении лиц, находящихся под стражей. При любых обстоятельствах от членов сил полиции и безопасности требуется уважение норм, предусмотренных статьей 21 декрета № 3179 от 7 октября 1993 года. Кроме того, в каждом комиссариате ведется журнал, куда заносятся все данные относительно совершенного ареста. Что касается квалификации преступления пытки в Уголовном кодексе, то преступление пытки текстуально определено в Конституции. Тем не менее, согласно статье 23 Конституции, документы по правам человека, ратифицированные Венесуэлой, превалируют над внутренним законодательством и имеют непосредственное и прямое применение в судах и других органах государственной власти, и поэтому можно считать, что пытки влекут за собой уголовное наказание. Кроме того, Венесуэла присоединилась к Римскому статуту Международного уголовного суда. Следует также упомянуть о том, что в настоящее время Смешанная комиссия Национальной ассамблеи обсуждает реформу Уголовного кодекса, с тем чтобы привести квалификацию правонарушений в соответствие с новой терминологией «преступных деяний», введенной в обиход Римским статутом. Статья 182 Уголовного кодекса предусматривает наказание в форме тюремного заключения сроком от трех до шести лет за действия, причиняющие страдания и представляющие собой посягательство на человеческое достоинство, притеснение, пытки или плохое обращение в форме физических или моральных страданий, причиняемых заключенным тюремными смотрителями или надзирателям или лицами, отдавшими приказ к этому, в нарушение прав человека, признанных пунктом 2 статьи 46 Конституции. Следует также упомянуть о том, что статья 24 декрета об уставе службы полиции и безопасности, которая определяет пытку как преднамеренный акт, с помощью которого лицо подвергается плохому обращению, ему причиняются боль или физические или душевные страдания с целью проведения уголовного расследования или запугивания, наказания или предупреждения, либо по любым другим мотивам. К пыткам приравнивается любая форма обращения с лицом с целью унижения его личности или оказания физического или морального воздействия, даже если такое обращение не причиняет психических страданий или физической боли.

11. Был также задан вопрос по поводу органического закона о беженцах и просителях убежища и создании национальной комиссии по делам беженцев, а также о том, какое определение в этом законе дается «транзитным лицам» - термину, который конкретно применяется к перемещенным лицам колумбийского происхождения. Мандат комиссии по делам беженцев определяется в разделе II указанного закона: в Национальную комиссию входят по одному представителю от министерства иностранных дел, министерства внутренних дел и юстиции и министерства обороны, которые обладают

правом голоса; в работе комиссии без права голоса участвуют представители прокуратуры, омбудсмена и Национальной ассамблеи. В качестве наблюдателей в работе Комиссии могут принимать участие также представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и представители других межправительственных и неправительственных организаций. Большинство этих представителей и, в частности, представитель министерства внутренних дел и юстиции, министерства иностранных дел и министерства обороны, уже назначены. Комиссия в ближайшее время должна официально приступить к выполнению своих функций. В настоящее время принимаются все меры для скорейшего вступления в силу Закона о беженцах, который предусматривает, что любое лицо, въехавшее в страну, может попросить у нее убежища и с этой целью получает формуляр прошения. Заинтересованное лицо уведомляется о том, что оно имеет право оставаться в государстве прибытия, в пределах которого ему будет позволено перемещаться и заниматься трудом в ожидании решения Комиссии по его прошению. Власти, несомненно, осознают необходимость скорейшего начала работы Комиссии и они принимают все необходимые для этого меры. Венесуэла признает и гарантирует уважение статуса беженца, руководствуясь при этом принципом, согласно которому никакой проситель убежища не может быть принудительно возвращен или подвергаться давлению в целях возвращения туда, откуда он прибыл, если его жизни, физической неприкосновенности или свободе угрожают факторы, определенные в Законе. Иными словами, если этому лицу угрожает преследование по причине расовой принадлежности, пола, религии, гражданской, социальной или политической принадлежности.

12. Что касается транзитных лиц, то органический закон о беженцах дает определение массовому притоку мигрантов как прибытию на национальную территорию в целях получения защиты групп лиц из одной и той же страны, даже в отсутствие явных причин такой массивной волны. Закон предусматривает проведение разграничения между следующими категориями: лица, прибывшие в Венесуэлу в целях транзита с намерением вернуться в страну происхождения; лица, желающие временно пребывать в стране, но не просящие убежища; и, наконец, лица, желающие просить убежища. В случае массивного прибытия мигрантов государственные власти разрешают им въезд в страну и, в сотрудничестве с компетентными международными организациями, налаживают оказание им необходимой гуманитарной помощи; ни при каких обстоятельствах эти лица не подлежат принудительному возвращению. В соответствии с тем же Законом, когда речь идет о лицах, считающих себя находящимися в состоянии транзита, Национальная комиссия по делам беженцев, в сотрудничестве с УВКБ ООН, информирует прокуратуру и омбудсмена об их прибытии с целью составления протокола, в котором фиксируется, что эти лица решили временно остаться на венесуэльской территории, которую они впоследствии намерены покинуть. Венесуэла осуществляет необходимую координацию с властями страны происхождения. Что касается лиц, желающих получить статус беженца, то им необходимо следовать процедуре, предусмотренной указанным выше Законом, гласящим, в частности, что вооруженные силы, дислоцированные в приграничной зоне, где зарегистрировано массовое прибытие мигрантов, оказывают помощь Национальной комиссии по делам беженцев, прокуратуре и омбудсмену в деле оказания гуманитарной помощи заинтересованным лицам на период их пребывания на национальной территории. Венесуэльская делегация в ближайшее время представит Комитету дополнительные

сведения о деятельности новой Национальной комиссии по делам беженцев, а также ответит на вопрос, который был задан по поводу применения статьи 12 Конвенции.

13. Г-жа ГАРСИЯ МАЛЬПИКА (Венесуэла) напоминает о многочисленных вопросах, которые были заданы по поводу пенитенциарной системы, в частности, о численности заключенных и мерах, принимаемых для снижения переполненности тюрем. В настоящее время в Венесуэле функционируют 33 пенитенциарных учреждения, треть из которых находится в районе Каракаса и штата Миранда. Это правда, что в деятельности тюремной системы по-прежнему отмечается большое число предосудительных проявлений насилия и крайне жестокого обращения, но власти принимают самые энергичные меры для ликвидации этих пагубных явлений. Условия содержания заключенных постепенно изменяются к лучшему, и число случаев насилия в среде заключенных демонстрирует понижающую тенденцию, однако этот прогресс идет чрезвычайно медленными темпами. Инфраструктура приходит в негодность, подготовка сотрудников пенитенциарной системы по-прежнему находится на низком уровне, основные услуги психосоциальной помощи оставляют желать лучшего, и заключенные редко имеют возможность заниматься производительным ручным трудом или ремеслом или же повышать свое образование. Государственные власти на всех уровнях принимают меры, соразмерные важности задачи, и различные заинтересованные организации прилагают все усилия для налаживания сотрудничества в этой сфере и борьбы с инерцией. Именно благодаря этому, несмотря на серьезные бюджетные проблемы, было построено много новых и реконструировано существующих тюрем, а министерство внутренних дел и юстиции реализовало программу профессиональной подготовки дирекции и персонала тюрем и адвокатов. При принятии этих усилий ставится также цель обеспечить подготовку лиц, являющихся специалистами по оказанию консультативной помощи семьям, психологов и врачей, которые способны внести вклад в улучшение условий жизни заключенных и внедрению альтернативных тюремному заключению видов наказания. Большое внимание уделяется также надзору за исполнением наказаний. Дирекция по вопросам защиты основных прав создала систему надзора, в рамках которой инспекторы регулярно посещают тюрьмы и работают с жалобами заключенных, их семей, ОНП и других заинтересованных лиц. При обнаружении признаков плохого обращения, насилия или попыток со стороны тюремного персонала проводится расследование и принимаются меры по защите прав человека.

14. На 18 ноября 2002 года численность заключенных в стране составляла 21141 человек, в том числе 9375 – в предварительном заключении и 9890 – заключенные. К этому следует добавить задержанных представителей коренных народов – 9 лиц в предварительном заключении и 134 осужденных, а также 1532 осужденных иностранца.

15. В дополнение к своим традиционным обязанностям прокуратура призвана осуществлять надзор, с тем чтобы физические условия содержания всех заключенных находились на приемлемом уровне и ничто не угрожало их физической безопасности. С января 2000 года прокуратурой, в сотрудничестве с другими заинтересованными службами, был принят целый ряд скоординированных мер для обеспечения регулярного контроля над условиями содержания под стражей и задержания при содействии судебных специалистов по применению наказаний. Что касается мер наказания, альтернативных тюремному заключению, то в законе предусматривается, что после отбытия осужденным четверти срока лишения свободы ему может быть позволено работать в общинном центре

и возвращаться в тюрьму лишь на ночь. После отбытия этим лицом трети наказания оно может быть переведено на открытый режим; по отбытии двух третей наказания оно может рассчитывать на условно-досрочное освобождение, а по прошествии трех четвертей наказания – выпущено под подписку о невыезде. В случае осуждения на срок менее восьми лет и при условии, что осужденный не совершал особо тяжких преступлений, таких как грабеж или изнасилование, и не является рецидивистом, он может быть оставлен на свободе под наблюдением. В заключение следует сказать, что, согласно закону, за каждый день работы или учебы в тюрьме срок назначенного наказания сокращается на один день. Эти меры направлены на то, чтобы придать более гуманный характер условиям содержания в тюрьме и содействовать возвращению бывших заключенных в общество; они назначаются по итогам устного опроса, в котором принимают участие прокурор и компетентные служащие. В 2002 году 102 заключенных были переведены на открытый режим, причем у пятерых он был отменен в связи с несоблюдением ими установленных условий; 89 человек получили условно-досрочное освобождение, которое было отменено лишь в трех случаях; 122 человека были отпущены под подписку о невыезде, причем эта мера была отменена лишь в одном случае; 124 осужденных были оставлены на свободе под наблюдением; а срок наказания 330 заключенных был сокращен с учетом дней работы или учебы. В заключение следует напомнить о том, что двое заключенных были отпущены на свободу по гуманитарным соображениям.

16. 31 января 2002 года от работников министерства иностранных дел была получена информация о том, что сотрудники полиции признали себя виновными в явных и серьезных нарушениях прав человека в отношении транссексуалов, живущих в одном из населенных пунктов штата Карабобо. Эти сведения были доведены до Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и организации «Международная амнистия», а также других неправительственных организаций, однако прокуратура о них не знала. Управление по защите основных прав поручила расследование этого дела двум местным следователям и национальному прокурору. Следствие продвигалось очень медленно, поскольку пострадавшие боялись и отказывались давать показания, несмотря на все усилия и предосторожности следователей, которые попытались вступить в контакт с близкими родственниками жертв. Благодаря опросу небольшой группы лиц удалось собрать кое-какую информацию, но не представлялось возможным найти Маури Овьедо, который, как оказалось, был арестован полицией. В июне 2002 года было начато новое следствие по делу насильственного исчезновения этого лица, и была инициирована процедура *habeas corpus*. В августе суд признал неприемлемость иска, и это решение после обжалования было оставлено в силе. На этом этапе прокуратура созвала собрание, чтобы продвинуться в расследовании этого дела, и один из местных транссексуалов показал, что Маури Овьедо бежал в Канаду и там продолжил борьбу за права человека. Прокурор наводит справки для выяснения, действительно ли это лицо покинуло пределы страны. Таким образом, несмотря на все трудности, приложенные усилия дали определенные результаты, и следствие продолжается по другим случаям пыток, плохого обращения и унижения, в частности, по делу Луиса Фернандо Ниеве. Несколько полицейских уже были осуждены за убийство и соучастие, один из них был взят под стражу в ожидании суда. Смерть других лиц в связи с этим делом расследуется, однако следствие продвигается медленно

из-за опасений жертв, однако прокуратура полна решимости довести эти дела до конца; Комитет будет держать в курсе хода этих расследований.

17. Г-жа ХИМЕНЕС (Венесуэла), возвращаясь к применению статьи 13 Конвенции, заявляет, что Конституция возлагает на омбудсмана следующие полномочия: осуществлять надзор над правами человека, закрепленными в Конституции и международных документах, ратифицированных Венесуэлой, и проводить расследования по получении жалобы или по собственной инициативе в связи с любыми утверждениями о нарушении прав человека, доведенными до его внимания. Эти положения вытекают из статьи 51 Конституции, содержащей гарантию оперативного и должного рассмотрения жалоб со стороны граждан, и статьи 71 относительно имеющихся у граждан возможностей возбуждать дело и участвовать в нем. Система Бюро омбудсмана включает национальную штаб-квартиру и 28 отделений по всей территории республики. Их миссия состоит в продвижении, защите и гарантии прав, закрепленных в Конституции и ратифицированных международных документах. Они не только получают жалобы от отдельных лиц, но, как только им становится известно о покушениях на права, которые они обязаны защищать, они выезжают на место и проводят расследование этих утверждений. Бюро омбудсмана ставит перед собой задачу добиться воспитания культуры уважения прав человека и заставить граждан добиваться уважения своих прав и, в случае их нарушения, обращаться к правосудию. Их доступ к правосудию имеет важнейшее значение, поскольку в прошлом судебная система и, в частности, Уголовно-процессуальный кодекс, попустительствовали безнаказанности, поскольку пострадавшие были обязаны подавать жалобы в полицию, где они становились жертвой вымогательства. Омбудсмен прилагает усилия к тому, чтобы восстановить авторитет судебной системы и заставить граждан пользоваться ею. В Бюро омбудсмана ведется база данных о полученных жалобах. Несмотря на всю скромность имеющихся технических средств, нехватку финансовых ресурсов, эта база подробная и отвечает критериям ООН. Хранящиеся в ней данные дезагрегированы, в частности, даются в разбивке по полу и возрасту истцов и административной принадлежности виновных в правонарушениях. Зарегистрированные в ней противоправные акты классифицированы по различным категориям в целях обеспечения большей адресности политики превентивных мер и мер защиты, в частности, в штатах, отличающихся многочисленностью жалоб. Омбудсмен работает в тесном сотрудничестве с прокуратурой, которую он информирует о любых констатированных нарушениях, с тем чтобы последняя инициировала уголовное преследование и обеспечила принятие необходимых санкций. Создан ряд других механизмов в целях содействия воспитанию культуры уважения прав человека на базе новых конституционных и законодательных положений. Так, создано Управление по правам человека в рамках Министерства внутренних дел и юстиции, Министерства и обороны и столичной полиции. *Фискалия* имеет службу оказания помощи жертвам, куда могут обращаться любые жертвы покушений на физическую или психическую неприкосновенность или жертвы таких актов, в частности, в ожидании принятия мер защиты по решению судьи.

18. Что касается реадaptации жертв пыток и поддержки их близких, то следует признать, что существующие механизмы имеют относительно ограниченные возможности. На уровне штатов нет никаких мер защиты и реадaptации жертв пыток. Большинство дел, ведомых омбудсменом, передаются неправительственной организации

*Red de apoyo por la Justicia y la Paz*, которая оказывает жертвам и их близким психологическую помощь.

19. Бюро омбудсмена провело огромную работу по информированию, просвещению и образованию государственных служащих и населения. Обращающиеся в него с жалобами жертвы систематически инструктируются об имеющихся в их распоряжении средствах защиты. Действует ряд программ профессиональной подготовки и информации для сотрудников полиции, членов вооруженных сил и представителей тюремной администрации. Бюро омбудсмена также рекомендовало различным учреждениям по подготовке полиции включить в свои учебные программы предмет «Права человека». В 2002 году было проведено определенное число семинаров, конференций и коллоквиумов, в которых приняли участие 1600 государственных служащих. В целях оказания поддержки всем этим мероприятиям Бюро омбудсмена подготовило учебные пособия и аудиовизуальные материалы и формирует группы добровольцев из числа местного населения, задача которых будет состоять в том, чтобы вести работу по продвижению прав человека в своем секторе. Кроме того, оно прилагает усилия к тому, чтобы при поддержке, в частности, университетов обеспечить как можно более широкое распространение своего справочника среди различных законодательных собраний каждого региона в целях содействия принятию политики предупреждения нарушений и защиты прав человека. Кроме того, Бюро омбудсмена организует общенациональные массовые мероприятия, например, в ознаменование годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека или кампании в защиту мира под лозунгом «*Desarmemos la palabra*», цель которой – содействовать установлению диалога через мобилизацию всех здоровых сил страны на борьбу с насилием.

20. Омбудсмен обеспечивает два вида надзора. Первый, превентивный вид, состоит в проведении регулярных инспекций в центрах содержания под стражей в целях обеспечения соблюдения конституционных гарантий и контроля над условиями содержания. Второй тип состоит в выезде на место по получении жалобы с целью проверки фактов. При констатации нарушения он ставит об этом в известность прокуратуру, с тем чтобы можно было начать следствие. Вышестоящий начальник служащего, подозреваемого в совершении правонарушения, становится объектом административного расследования и подпадает под полагающиеся санкции. По всем делам омбудсмен играет роль посредника между государством и гражданами, и сам не может возбуждать уголовное дело. Новый Уголовно-процессуальный кодекс от 2001 года гласит, что он может иметь доступ к протоколам относительно актов, совершенных официальными представителями государства, что позволяет ему более эффективно отслеживать каждое дело. В случае незаконного или произвольного задержания он может начать процедуру *habeas corpus* или любую другую надлежащую процедуру. Он уполномочен также предъявлять государству иск в целях компенсации материального и морального ущерба, нанесенного официальными представителями государства, однако такого еще не было на практике.

21. В 2001 году было зарегистрировано 10 смертельных исходов от пыток, 23 случая физических и психических пыток и 64 случая жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и 1202 случая злоупотребления властью. По состоянию на 30 апреля 2002 года не было зарегистрировано ни одного случая смерти от пыток и было отмечено 302 случая жестокого, бесчеловечного или унижающего

достоинство обращения и 497 случаев злоупотребления властью. Следует уточнить, что данные о случаях злоупотребления властью, выделяющихся особой многочисленностью, включают все проявления недостойного обращения, даже если они не вызывали страданий как таковых. Нельзя не отметить понижительную тенденцию в 2002 году, что, как представляется, свидетельствует о том, что различные меры, принятые с целью воспитания культуры прав человека, начали приносить плоды. Налагаемые санкции также эволюционировали. В 2001 году лейтенант Сикат, который поджег карцер, в котором были заключены трое солдат, что вызывало гибель одного из них, был приговорен военным трибуналом к 16 годам тюремного заключения. После вмешательства омбудсмана и прокуратуры Верховный суд аннулировал этот приговор и потребовал передачи дела в гражданский уголовный суд в силу того, что речь шла о нарушении прав человека. Процесс продолжается, и лейтенант Сикат по-прежнему находится в заключении.

22. Принятие новой Конституции и вступление в силу нового Уголовно-процессуального кодекса ознаменовали собой начало длительного процесса перестройки менталитета, который необходимо подпитывать интенсивными усилиями по работе с населением на уровне не только учреждений, но и граждан. Задача Бюро омбудсмана состоит именно в том, чтобы следить за тем, чтобы нарушения, допускаемые представителями государства, были наказаны морально, административно, а также в рамках гражданского и уголовного процесса. Этот совсем новый институт, созданный не далее как два года назад, уже проделал огромную работу на благо граждан. Он нуждается не только в поддержке государства, но и в международном сотрудничестве для еще большей активизации своей деятельности.

23. Г-жа АЛЬВАРЕС ДЕ ЛОБЕРА (Венесуэла) говорит, что Бюро по защите прав женщин, входящее в систему Национального института женщин, было создано в 1999 году. Она с удовлетворением отмечает, что последние годы положение с правами женщин значительно улучшилось, особенно с принятием Закона о равных возможностях и Закона о запрещении насилия в отношении женщин в семье. Радостно отмечать предпринимаемые правительством усилия для внедрения в стране глобальной политики борьбы против пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращением.

24. До сведения Бюро по защите прав женщин в 2000 году было доведено дело об изнасиловании двух сестер, по которому уже вынесено первое постановление. Двум полицейским Барселоны было предъявлено обвинение в похищении и изнасиловании этих двух женщин из-за ссоры с одним из их братьев. Личность полицейских не была официально установлена, поскольку они носили на лицах маски, однако их узнали по голосам. По этому делу еще не вынесено окончательного решения. Тем не менее, есть все основания считать, что изнасилование действительно было совершено двумя сотрудниками полиции, несмотря на то, что это не было полностью доказано из обстоятельств дела. Поскольку Бюро по защите прав женщин не представлено в районе событий (штат Анзоатеги), оно лишено возможности прямого вмешательства, но имеет право потребовать в письменном виде уточнений о начатой процедуре уголовного дела против подозреваемых и хода этого расследования.

25. Г-жа МАРТИНЕС (Венесуэла) выражает надежду на то, что ответы делегации оказались полезными для членов Комитета и позволили убедиться в том, что правительство преисполнено решимости вести борьбу против пыток. По вопросам, которые еще не были освещены, дополнительные сведения будут даны в письменном виде.
26. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ (Докладчик по Венесуэле) просит дать уточнение относительно того, как правительство намерено выполнять положения важной статьи 31 новой Конституции, которая признает за гражданами Венесуэлы право обращаться с жалобами в компетентные международные органы по правам человека. Ему хотелось бы также знать, каковы конкретные формы применения статьи 271, гласящей, что ни при каких обстоятельствах нельзя отказывать в выдаче иностранных граждан, совершивших определенные деликты, в том числе нарушение прав человека. Отмечая, что высшие суды, как правило, исходят из весьма различающихся критериев в вопросах выдачи преступников, он интересуется, каким определением нарушения прав человека предлагает пользоваться Верховный суд, являющийся высшей инстанцией для принятия решений по просьбам о выдаче.
27. Г-н РАСМУССЕН (Содокладчик по стране) хотел бы получить более точные статистические сведения о числе лиц, скончавшихся в заключении в ходе отчетного года, с указанием смертных случаев от естественных причин или вследствие насилия. Он благодарит делегацию за представленную информацию об альтернативных видах наказания.
28. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС задает вопрос, регламентировано ли применение огнестрельного оружия силами безопасности и, если да, нельзя ли ознакомиться с соответствующими положениями на этот счет.
29. Г-жа МАРТИНЕС (Венесуэла) говорит, что Министерство обороны недавно приняло закон о применении огнестрельного оружия и закон о сдаче оружия, который, среди прочего, содержит положение о сокращении числа стволов такого типа в обращении. Делегация обещает прислать дополнительную письменную информацию по этому вопросу.
30. Что касается сферы действия статьи 271 Конституции, то г-жа Мартинес считает необходимым напомнить, что международные документы приравниваются по силе к конституционным положениям и, в случае коллизии, суды систематически применяют те положения, которые в большей степени защищают интересы граждан. Например, в вопросах экстрадиции Венесуэла отказала бы в выдаче лица другому государству, где ему грозила бы опасность, исходя из положений международных договоров в этой области. Г-жа Мартинес обещает прислать более точную информацию о сфере действия статьи 271 Конституции, как только она вернется в Венесуэлу.
31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, беря слово в своем качестве члена Комитета, задает вопрос, каким образом венесуэльские суды могут заявлять о своей компетенции по делам о правонарушениях, предусмотренных статьей 4 Конвенции, если государство-участник само не приняло необходимых мер для создания своей универсальной компетенции. Этот вопрос, в частности, может затруднить ратификацию государством-участником Римского

статута Международного уголовного суда. Председатель задает вопрос, каковы были бы действия государства-участника в деле, по которому проходит иностранный гражданин, находящийся на венесуэльской территории и совершивший якобы преступление пытки на территории другого государства. По его мнению, когда речь идет о преступлениях против человечности, геноциде, военных преступлениях и актах пыток, недостаточно лишь утверждать, что положения международных договоров имеют приоритет, поскольку это ничего не доказывает: необходимо, чтобы уголовно-процессуальный кодекс устанавливал универсальную компетенцию национальных судов и чтобы последние выполняли обязательства, возлагаемые на них статьей 5 Конвенции. В заключение Председатель обращает внимание делегации на тот факт, что применение положений, наиболее благоприятствующих гражданам, может быть опасным занятием, поскольку в том деле, которое он упомянул выше, гражданином является никто другой как лицо, совершившее преступление пытки. В этой связи он просит поделиться дополнительной информацией о применении статьи 5 Конвенции.

32. Г-жа МАРТИНЕС (Венесуэла) говорит, что она была неправильно понята: венесуэльское государство осуждает пытки, которые признаны уголовно наказуемым деянием. Когда она говорила о применении положений, наиболее полно отвечающих интересам граждан, конечно же, она имела в виду жертву, а не виновника акта пытки. С тем чтобы развеять любые сомнения на этот счет она представит свой ответ в письменном виде.

33. Г-жа ХИМЕНЕС (Венесуэла) говорит, что акты насилия, многочисленные и часто смертельные, которые совершаются в стенах тюрем, как правило, вызваны мятежами или стычками между заключенными, которые хотят установить свои законы и утвердиться в качестве криминальных авторитетов. С марта 2002 года такие случаи насилия привели к гибели 9 человек и ранению 61 человека, из которых 9 пришлось госпитализировать.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за дополнительные сведения и предлагает вновь собраться на следующем заседании, с тем чтобы заслушать выводы и рекомендации Комитета.

35. *Члены делегации Венесуэлы покидают зал заседания.*

*Первая (открытая) часть заседания закрывается в 17 час. 25 мин.*

-----